

**SIMROCK VOLKS-AUSGABE**

Nº 96.

# DJAMILEH

ROMANTISCHE OPER IN 1 AKT

VON

.....LOUIS GALLET,.....

DEUTSCH VON

LUDW. HARTMANN.

MUSIK

VON

# GEORGES BIZET

VOLLSTÄNDIGER KLAVIERAUSZUG MIT TEXT

Aufführungsrecht vorbehalten.

Verlag und Eigentum für alle Länder

von

**N. SIMROCK G.M.B.H.**

BERLIN

LEIPZIG

LONDON W.  
Alfred Lengnick & Co.  
57/58 Berners Street.



PARIS  
Max Eschig  
13, Rue Laffitte.

Copyright for the British Empire by Schott & Co. London.

# DJAMILEH.

## Personen:

DJAMILEH, eine Sklavin . . . . . (Mezzo)-SOPRAN.  
 HARUN, ein junger, reicher Türke . . . . . TENOR.  
 SPLENDIANO, Erzieher u. Faktotum des Harun. . . . BARYTON.

Ein Sklavenhändler. Eine Almee (Tänzerin).  
 Chöre der Nilschiffer (unsichtbar) u. der Freunde Haruns. Sklavinnen. Musikanten.

Ort der Handlung: Der Palast des Harun zu Kairo.

## INHALT:

	Pag.
OUVERTÜRE . . . . .	4.
1. CHOR u. TRAUM. . . . .	10.
{ Chor . . . . . <i>Nun die Sonne sank.</i> . . . . .	10.
{ Harun's Traum . . . <i>Aus den duftigen Rauchs wolken</i> . . . . .	13.
2. LIED u. DUETT. . . . .	17.
{ Duett . . . . . <i>Will die Knospe sich entfalten</i> (Splendiano u. Harun). . . . .	17.
{ Lied . . . . . <i>Das Weib dir nennen?</i> (Harun). . . . .	23.
3. DUETT, TERZETT u. GHAZEL. . . . .	31.
{ Duett, Terzett . . . <i>Auf deinen Zügen, welche Blüsse</i> (Djamileh, Harun, Splendiano) . . .	31.
{ u. Ghazel . . . . . <i>Nurredin, König von Delhi</i> . . . . .	42.
4. SCENE mit CHOR. . . . .	51.
<i>Gegrüsst Ihr Herrn!</i> . . . . .	51.
5. CHOR der SPIELER . . . . .	61.
<i>Das Glück ist ein Weib</i> (Harun u. Chor). . . . .	61.
6. DJAMILEH'S KLAGE. . . . .	63.
<i>Kein Zweifel, kommen wird die Stunde,</i> (Djamileh) . . . . .	63.
MELODRAMA . . . . .	65.
7. DIE ALMEE, TANZ mit CHOR. . . . .	67.
<i>Kalt und ruhig, still bedächtig.</i> (Chor) . . . . .	67.
MELODRAMA . . . . .	75.
8. LIED . . . . .	75.
<i>Das tolle Liebesfieber löschen.</i> (Splendiano) . . . . .	75.
MELODRAMA . . . . .	79.
9. SCHLUSS-DUETT . . . . .	80.
<i>Ist dies nun Furcht, ist es nur Laune?</i> (Djamileh, Harun) . . . . .	80.

# DJAMILEH.

## OUVERTÛRE.

GEORGES BIZET.

Tempo di Marcia. (Allegro) (♩ = 126.)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'Tempo di Marcia. (Allegro) (♩ = 126.)'. The score includes various dynamics: *pp* (pianissimo), *f* (forte), and *ff* (fortissimo). It features several trills (*tr*) and trills with grace notes (*tr* with a grace note). The bass line is characterized by frequent triplet patterns. The piece concludes with a final *f* dynamic marking.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with trills (tr) and slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. Dynamics include *pp* (pianissimo).

Second system of the piano score. The right hand continues with trills and slurs. The left hand has a more active accompaniment. Dynamics include *tr* (trills) and *ff* (fortissimo).

Third system of the piano score. The right hand features a complex melodic line with many triplets (3) and slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *pp* (pianissimo) and *Ped.* (pedal).

Fourth system of the piano score. The right hand continues with complex melodic lines and triplets. The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *Ped.* (pedal).

Fifth system of the piano score. The right hand has complex melodic lines with triplets. The left hand accompaniment includes a *dim.* (diminuendo) marking. Dynamics include *Ped.* (pedal).

Sixth system of the piano score. The right hand features complex melodic lines with triplets. The left hand accompaniment includes a *pp* (pianissimo) marking. Dynamics include *Ped.* (pedal) and *cre - - - - - scen - - - - - do* (crescendo).

Seventh system of the piano score. The right hand has complex melodic lines with triplets. The left hand accompaniment includes a *molto* marking. Dynamics include *ff* (fortissimo).



First system of musical notation. The right hand features a melodic line with eighth notes and chords, including a triplet of eighth notes. The left hand provides a bass line with eighth notes and chords. The key signature has two flats, and the time signature is 3/4.

Second system of musical notation. The right hand continues the melodic line with a triplet of eighth notes and a trill. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill and eighth notes. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes and a trill. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and chords. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the right hand. A first ending bracket is marked with '8'.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and chords. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the right hand. A first ending bracket is marked with '8'.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with eighth notes and chords. The left hand has a bass line with eighth notes and chords. A *pp* dynamic marking is present in the right hand. A first ending bracket is marked with '8'.

8

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

8

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.*

8

\* *Ped.* \* *Ped.* \*

8

*espress.* *poco* cre - - - scen

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

8

do di - mi - ni - en - do

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

*pp* *sf* *pp* *sf* *pp*

*pp* *sf* *pp* *sf* *pp*

8

cre - - - scen - do

*molto* *ff*

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with triplets and trills. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and triplets.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment with similar rhythmic patterns and triplets.

Third system of musical notation. The upper staff features trills and triplets. The lower staff includes a *pp* dynamic marking and continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff contains trills and melodic lines. The lower staff continues the piano accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff features trills and triplets. The lower staff includes a *pp* dynamic marking and continues the accompaniment.

Sixth system of musical notation. The upper staff contains lyrics: "scen - do ed a - ni - man - do molto". The lower staff provides the piano accompaniment.

Poco più mosso. (♩ = 144.)

ff  
Ped. \* Ped. \*

fp  
Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

cre - - - - - scen - - - - -

do - - - - - mol - - - - - to

8

Più mosso. (♩ = 168.)

tutta forza

8

fff

Ped. \* Ped. \*

(Vorhang auf.)

## 1. Chor und Traum Harun's.

Molto moderato.

Harun.

Sopran I.II.

Tenor I.II.

Bass I.II.

Chor hinter der Scene. (Aus der Ferne.)

Piano.

Molto moderato. (♩ = 84.)

*ff*

Moderato.

Der Vorhang geht auf. Harun und Splendiano. Letzterer schreibend, vor einen ganz niedern Tisch gekauert. Harun horchend und rauchend.

(Die Nilschiffer hinter der Scene.)

Nun — die Sonne sank, — die Se — gel zieht

summend, mit geschlossenem Munde.

Tambour de Basque.

Moderato. (♩ = 88.)

(Orchester hinter der Scene.)

ein; der heisse Tag ent — schwand. Mild er — glänzt im Ost, — ja, mild er — glänzt im Ost der er — ste

*dim.*  
Stern — und strah - - - - - let Frie - den in die Brust — der

This system contains the first vocal phrase. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are "Stern — und strah - - - - - let Frie - den in die Brust — der". The piano accompaniment consists of a right hand with sustained chords and a left hand with a rhythmic eighth-note pattern. There are several dynamic markings: *dim.* at the beginning, and *ped.* (pedal) markings with asterisks in the left hand.

Men - schen! — — — — —  
*cre - - - - - seen - - - - - do - - - - - mol - - - - - to*

This system contains the second vocal phrase. The vocal line continues with the lyrics "Men - schen! — — — — —" and then "cre - - - - - seen - - - - - do - - - - - mol - - - - - to". The piano accompaniment features a more active right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern. Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *ped.* (pedal) with asterisks.

(näher kommend)  
Nun — die Sonne sank, — die Se - gelziehet ein; der hei - sse Tag ent -

This system contains the third vocal phrase. The vocal line begins with the instruction "(näher kommend)" and the lyrics "Nun — die Sonne sank, — die Se - gelziehet ein; der hei - sse Tag ent -". The piano accompaniment is more complex, with a right hand playing chords and a left hand with a rhythmic pattern. Dynamic markings include *f* (forte) and *ped.* (pedal) with asterisks.

schwand, schon er - glänzt im Ost — der er - ste Stern, im Ost der erste Stern — und strah - - -

let Frie - den in die Brust — der Menschen, ach, Frie - den!

*sempre cresc.*

*ff*

*ff*

*di - mi - nu - - en*

The musical score is written for voice and piano. It features a vocal line with German lyrics and a piano accompaniment. The score is divided into three systems. The first system contains the first line of lyrics. The second system contains the second line of lyrics and includes the instruction 'sempre cresc.' above the vocal line and 'ff' below the piano accompaniment. The third system contains the third line of lyrics and includes 'ff' below the piano accompaniment. The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes. Pedal markings 'Ped.' and asterisks are present throughout the piano part.



Andante non troppo.

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante non troppo'.

Andante non troppo. (♩ = 60.)

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante non troppo. (♩ = 60.)'. The piano part includes triplets and a 'dim.' marking.

Harun.

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The tempo is marked 'P'. The piano part includes triplets and a 'pp' marking.

Aus den duft - gen Rau - ches - wol - ken die em - por zum

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes triplets and a 'Red.' marking.

Ae - therstei - gen, for - mensich, un - greif - bar, zier - li - che Ge -

Musical score for the fifth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part includes triplets and a 'pochissimo sf' marking.

stal - ten, die sich beu - gen und nei - gen, vom be - rau - schenden



H. Traum — meines Gei - stes ge - bo - ren. Und ich se - he in

*pp*

*dim. molto*

*pp*

*Ped.* \* *Ped.* \*

H. glän - zendem Zu - ge schneeweiss ih-re Kör - per schweben zart em - por,

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

H. wun - der - vol - le Ge - bil - - de, sie grü - ssen mich und ver -

H. schwin - den, nur Phanto - me, in Luft sich lö - send, zer - flie - ssend im Ae - ther -

*dim.*

*Ped.* \* *Ped.* \*

(Harun träumt für sich still weiter; Splendiano schlief nach und nach ein.)

H. gold!

*pp*

*smor - zan - do*

*Ped.* \* *Ped.* \*

9801

*Allegretto*  
Listesso tempo.

Djamileh tritt auf durch eine Seitenthür.

*tre corde*

Red. \*

Sie durchschreitet langsam die Scene und geht

Red. \*

wieder, nachdem sie einen Blick schmerzlicher Zärtlichkeit

Red. \*

auf Harun geworfen, welcher sie nicht bemerkt.

Red. \*

*do* *fz* *dim.* *p* *smorz.*

Red. \*

Tempo I. moderato. (♩=88.)

Sopr. I.II. Nun die Sonne sank, — die Se - gel ziehet ein; der heisse Tag ent - schwand, mild er - glänzt im

Ten. I.II. Wieder ganz fern

Bass I.II. mit geschlossenen Lippen.

Tambour de Basque.

Tempo I moderato. (♩=88.)

Orchester hinter der Scene.

Red. \*

Ost, — ja mild er — glänzt im Ost der erste Stern — und strah — — — — — let Frie — den in die

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with the lyrics 'Ost, — ja mild er — glänzt im Ost der erste Stern — und strah — — — — — let Frie — den in die'. The piano accompaniment consists of a right-hand part with sustained chords and a left-hand part with a rhythmic eighth-note pattern. There are three asterisks (\*) in the piano part, each with a 'Ped.' marking below it, indicating pedaling points.

di - mi - nu - en - do  
 Brust — — — — — der Menschen, ja, Frie - den! — — — — —

di - mi - nu - en - do

di - mi nu - en - do *pp*

The second system continues the vocal line with the lyrics 'di - mi - nu - en - do Brust — — — — — der Menschen, ja, Frie - den! — — — — —'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics 'di - mi nu - en - do' are repeated in the piano part, with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. There are four asterisks (\*) in the piano part, each with a 'Ped.' marking below it.

smor - - - - - zan - - - - - do

smor - - - - - zan - - - - - do

The third system features the lyrics 'smor - - - - - zan - - - - - do' in the vocal line. The piano accompaniment includes a complex section with many accidentals and a *f* (forte) dynamic marking. There are four asterisks (\*) in the piano part, each with a 'Ped.' marking below it.

## 2. Lied und Duett.

Andante non troppo.

*a tempo*

Harun.

Splendiano. *p quasi recitativo* (etwas gespreizt.)  
Darf ich Euch traun? Will die Knospe sich ent-

Piano. *Andante non troppo. (♩ = 76.)* *a tempo*  
*p* *colla parte* *pp*

s. fal - - - ten, so ge - nügt ein Son - nen - strahl, — ein Tro - pfen

s. Thau. — Wohl ruht ein Keim in dir der Lieb' zu ei - ner Frau. Ein Lächeln o - der

s. Thrä - nen der ersten be - sten Schö - nen — dann wird der Keim zur Lie - be sich ge -

*esce.*

s. stal - - ten! — Drum seid auf der Hut, habt Acht vor A - mors

*p* *pp* *colla parte* *prit.*

A Tempo un poco animato.

Harun.

*p leggiero*

Alter Schwätzer, lass ruhn deinen Strahl und den Thau! Viel zu kalt ist mein Herz! Und

Macht!

A Tempo un poco animato. (♩ = 100.)

*legg.*

*pp*

wenn durch Zufall ei - ne Knos - pe birgt, be - dürfts, ich schwör es, wahr - lich doch

*pp*

mehr als Blick und Thränen - thau das Blüth zu we - eken, nein, die Son - ne selbst wärmt nicht

Tempo I. (Andante non troppo.)

ein tod - tes Herz! Drum lass dein Gleichniss ruhn, al - ter

Und doch genügt ein Blick, o Herr, be - denkt das

*Splendiano.*

Tempo I. (Andante non troppo.) (♩ = 76.)

*rall. cresc.* *sf* *dim.* *p* *dim.* *pp* *colla parte*

## Andantino quasi Allegretto.

H. Freund! Sie kam zu

S. wol! Djamileh, sie ist schön, in Wahrheit.

Andantino quasi Allegretto. (♩=104.)  
*legg.*  
*p*

H. spät, o - der kam zu früh: denn sieh, es ist vom Schick - sal bestimmt, je - des

*m.d.*  
*ped.*

H. Weib, das heute uns ent - zückt, hat ei - ne Ri - va - lin! Splendiano. *animato*

Wie

*pp*  
*ped.*  
*ere - scen -*

H. Ge wiss! Die Phanta -

S. das? Und die - se Ri - valin ist?...

*f*  
*f*  
*do ed a - ni - ma - - to - - mol - - to*

Allegro vivo. (♩ = 152.)

*leggiere*

H. sie! Was man nimmermehr er -

*f* *dopo la voce* *fpp*

H. war - - tet. schenkt sie uns in schö-nen Stun - - den,

H. mit ver - führe - rischen Ga - - ben vom Gott Zu-fall aus ge -

H. stat - - tet, na - het plötzlich, lä-chelnd, uns ein Weib. -

*Splendiano* *p* *leggiere*

Rich-tig, - was man nicht er - war-tet, schenkt sie uns in schö-nen Stun-den; was sie

H. Sie dünkt uns ganz un-wi-der - steh - lich, heiss be - gehr - -

*cresc.* *cresc.*

S. vor uns gau-kelt, reizt uns, dün-ket ganz un-wi-der - steh - lich, heiss be - gehr - -

*cre - scen-*



H. *f* *p* lich, die man nimmermehr er - war - tet, die man

S. *f* *p* lich, die man nimmermehr er - war -

*do* *fpp* *3* *3* *3* *ere*

*Red.* *\** *Red.*

H. *f* nim - mermehr er - war - tet, reich geschmückt mit Reizen denen wir nicht

S. *f* tet, die dann kommt zur schwachen Stun - de,

*3* *3* *do* *mol* *to* *f*

*Red.* *\**

H. *a tempo* *p* wi - der - stehn. Al - les traumhaft fer - ne ist immer

S. *a tempo* *p* das ist jeder Lieb' Ri - va - - - lin, blendend für den

*a tempo* *colla parte* *pp*

H. *pp* feind - lich un - serm Glück. Nur vom Glücke träumen,

S. *pp* Au - - gen - - blick, a - ber ach! vom Glü - cke seh - nend träu - men,



*poco rit. a tempo*

H. stört das ge-gen - wärt' - ge Glück!

S. stört das ge-gen - wärt' - ge Glück!

*a tempo*

*pp colla parte ppp*

H. Lie-be du Djami -

S. Wohl! doch nun?

*mf*

*ff*

H. leh! Dann such' die And' - re, die die - ser

S.

*mf*

*p*

H. folgt, für mich. Lass

S. Nein, nein, denn mein Ge - schmack, Herr... ei - ne Skla - vin...

*un poco riten.*

*pp*

*p un poco riten.*

*a tempo* (un poco meno mosso) (♩ = 116.)

H. mich in Ruh, du wählst, die dir ge-fällt.

*dim.* *suivez*

Listesso tempo Allegretto.

Lied.

H. Das Weib dir nen - nen — das mich wohl fes - selt? — ei - ne Ma - rin schmach - tenden

*p*

H. Bli - ckes? Die Jüdin mit — der ernster Stir - ne? — Ei - ne Grie - chin mit trun - kenem

*p*

H. Simm? Ach, nicht Ei - ne, mein Herz will keine Ket - ten — nie bind' ich mich! Vergiss das

H. nicht. Ich glaub' an kei - ne Lieb, an kei - ne Treu' — gedenk' des Va - ters

*p espress.*

*pp* *poco* *cre - scen - do*

H. ich, der heiss ge - liebt und starb in Reu! - Vor - -

H. bei, - - - - bei. Sei das Weib ein En-gel von Ge-  
 Portamento *dim. pp* **Andantino molto.** ♩ = 69.

H. ber - - den, nimmer weckt ein Wahn mir Lie - bes-pein; ich glaub' an kei - ne Frau auf  
 ri - - te - - nu -  
*colla pule*

H. - to *a tempo animato*  
 Er - den! Ich will die Frei - - heit, die Frei - - heit al - - lein. - - -  
*pp*

H. cre - - scen a - - - ni - do - ma - - - to  
 Glaub' kei - - ner Frau, nein nein, nein nein, ich will die  
*pp* a - - p - ni - - f - ma - - f - to

Tempo I. Allegretto. (♩ = 116)

H. *f* *p* *a tempo*

Frei - heit, nim - - mer giebt es Lie - be die die Freiheit mir er - setzt.

*dim.* *pp* *a tempo* (♩ = 132)

Splendiano (sich die Hände reibend)

Sehr gut ge - sagt und für mei - nen Plan, den ich

*p* *f* *p*

S. he - ge - ist die - se Weis - heit ganz vor - - treff - lich, ist die - se

*p*

S. Weis - heit ganz vor - - treff - lich, nein, für - wahr! ich be - klag' mich

S. *cresc.* *rit.* *a tempo* Harun. *a tempo* (♩ = 116)

nicht. Dja - - mi - leh, du wirst die Mei - - ne! Bes - ser

*cresc. molto* *f* *colla parte* *ff*

H. doch als fal - sche Frau - en - lie - be dünkt mich des Wei - nes Feu - er -

H. geist! — Ver - - ges - - sen macht er, macht trun - ken, wenn der

H. Be - cher fröh - - lich kreist. Gleich gilt, ob von Gold — die

H. Scha - le, ob von Glas, von nied' - - rem Thon: den

H. cre - - scen - - do Wein preis' ich und nicht den Be - cher; ah, die Lieb' gleicht der

H. Scha - le, oh-ne Wein, ist ein Hohn! Ver -

*f*

H. ges - sen, ein Wahn nur. Sei das Weib ein En-gel von Ge -

*rit.* *f* *p*

Andantino molto. ♩ = 69.

H. ber - - den, nimmer weckt ein Wahn mir Lie - bes-pein! Ich glaub' an kei-ne Frau auf

*ri - te - nu - to*

H. Er - den: Ich will die Frei - - heit, Lie - - be zum Scher - - ze,

*a tempo animato* (♩ = 112) *p*

*pp*

H. glaub' kei - - ner Frau, Splendiano (lachend) nein nein, Fesseln

*cresc.* *mf* *3*

die Lie-be, die Un-bekann-te,

*pp* *p* *mf* *f*

*sempre animato*  
*cresc. molto*

Tempo I. Allegretto vivo.

*p leggiero*

H. *nie!* *Seid ge - warnt,* *Herr!* *Nie! wir miss - ach - ten was wir*

S. *Seid ge - warnt,* *Herr!*

*p cresc. molto* *ff pp*

*Tempo I. Allegretto vivo.*

H. *ha - - - - - ben,* *und zur un - be - wach - ten*

H. *Stun - - - - - de* *übt das Neu - e Zau - ber -*

*Red.* *\* 3*

H. *rei - - - - - ze* *de - nen wir nicht wi - der -*

H. *steh'n* *Splendiano. p legg.* *Ja, wir miss - ach - ten was wir*

*Wir miss - - ach - ten was wir ha - ben und zur un - be - wach - ten*

*Red.* *\* 3*



H. ha - - - ben, das Neu-e ü - bet Zau - ber - rei - - - ze

S. Stun - de übt das Neu - e Zau - ber - rei - ze, übt das Neu - e Zau - ber - rei - - - ze,

H. heiss be - gehr - - - lich; de - nen wir nicht wi - der -

S. heiss be - gehr - - - lich,

*cresc.* *f* *p*

*cre - - scen - - do* *fpp*

H. ste - - - hen in der un - be - wach - ten Stun - - -

S. de - nen wir nicht wi - der - ste - - - hen. in der

*p* *p*

*cre - - scen - - do* *molto*

H. de. Al - les Un - be - kann - te dünkt mit höch - stem Reiz uns ge -

S. un - be - wach - ten Stun - - - de.

*f* *rall. molto*

*colla parte*



H. *a tempo* *P*  
 schmückt und ist was e - wig uns be - rückt, ist was

S. *a tempo* *p*  
 das ist je - der Lieb' Ri - va - - - lin, ist was uns zu - höchst be -

*a tempo*  
*pp*

H. e - wig uns be - rückt. Was man nim - mer - mehr er -

S. *pp*  
 rückt, be - - - glückt. Was man nim - mer - mehr er - war - tet, was uns

H. *poco* *rit.* *a tempo*  
 war - tet, dün - ket uns von höch - - stem Reiz!

S. *poco* *rit.* *a tempo*  
 fremd ist, dün - ket uns von höch - - stem Reiz!

*pp* *colla parte* *ppp*

2<sup>da</sup>.

H.

S.

*smorzando*

### 3. Duett, Terzett und Ghazel.

Dialog.

Harun. Das Uebrige weisst du...  
 Splendiano. Ja, ja (bei Seite, indem er abgeht) -  
 wenn er sie dennoch liebt!?

Andante non troppo. (♩. = 63.)

Djamileh.

Harun.

Splendiano.

Piano.

Andante non troppo. (♩. = 63.)

Harun (Djamileh's Hand fassend).

Auf dei-nen Zü - gen wel - che Bläs - - - se, ver - stohl' - ne Schat - ten trü - ben dir die

Stirn, glücklos ist dein Blick und ich seh's schmerzlich

cre - - scen - - do

zu - cken um dei - - - nen Mund! Ich träum - te

Djamileh (finster)

## Harun. (Er küsst ihr die Stirn.)

D. *schwer.* Du Kind!

*poco f* *dim.*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

Djamileh (plötzlich heiterer) Harun.

Nein, war - te! Al - - les ist schon vor - bei. Wie denn war's?

*pp dim.* *dim.* *pp*

*Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \* *Ped.* \*

Un poco più mosso, ma poco. Djamileh.

Träu - mend sah ich weit — das Meer sich deh - - nen

*p* *pp*

*Ped.*

D. *mf* *p* *pp*

und es schwillt und es grollt rings — um - - her. Angst - - be -

*mf* *p* *pp*

*Ped.*

D. *p* *mf*

thört — wollt die Ar - - - me ich stre - - cken hin zu dir — doch um-sonst:

*p* *mf*

*Ped.*

D. *p*  
 Ich — war ge - bannt — in die grau - en - vol - le Lee - re blickt'ich, in das

D. *cresc.*  
 Wel - len - grab. Der Flu - then To - ben; ach, er - stick - te al - le Ru - fe, du warst fern —

D. *con dolore* *Poco più mosso.*  
 ich brach zu - sammen, hilf - los, oh - ne Stern. — Harun. Ha - run,  
 H. *Poco più mosso. (♩ = 80.)* Thö - - rin!

D. *f* *p dim.* *mf*  
 sprächst du wahr! viel - leicht war ich be - thört? — die

D. *f*  
 Angst lag schwer auf mir, — bang, wie ein Vor - - ge - fühl  
 Harun (bei Seite)  
 Wel - chen Ge - dan - - ken spricht sie da

Djamileh.

H. aus! Sollte sie ah-nen? Doch zu-rück kehrt' der Frie - de,

*pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

D. und ich seg - - ne al - le Qua - len, ach, des Traums, der nun ent - floh - denn

*cresc.* (zärtlich)

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

D. wie - der tö - net mir der Klang der viel - ge - lieb - ten Stimme.

*p* *p dim.* *pp*

*Red.* \* *Red.* \*

Harun (bei Seite) *pp*

Fühlt sie Lie - be? ar - mes Kind!

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

Allegretto moderato. (♩ = 80.) Harun (zu Djamileh) *p leggiero*

(Splendiano kehrt mit Sklaven zurück, welche die Speisen auftragen.)

Mäd - - - chen, lass uns das Le - ben, so lang

*sempre pp*

*Red.* \* *Red.* \*

H. Ju-gend uns lacht, ge - - nie - - - - - ssen, ver - - - giss — die

Red. \*

H. dun-ken Träu-me all setz' dich her zu mei-nen Füs - sen, Dja-mi - leh, komm, o

pp

H. Kind nah zu mir, und nun froh, auf zu

p

H. Tisch. Splendiano (befriedigt) Djamileh. *leggieriss.* Der *pp*

Ganz recht, sehr gut, zu Ti - - sche!

*leggiero*

D. Flü - gel-schlag des Traums streift leicht, nimmer zerstört er das Glück, nein, nein!

D. Ein - bil - dung, flüchtig, ver - gäng - lich, trübt er kaum das fro - he Sein,  
 Harun. *p*  
 Ver - schlei - ert ist das künft - ge Splendiano.  
 O schö - nes

D. trübt der Traum doch kaum das glückli - che Sein! *legg. p*  
 und  
 H. Uns doch - was thut's! kommt hell es, kommt es trüb,  
 S. Mäd - chen, wie ich zit - tre, bald viel - leicht die Stun - de schlägt die mich in al - le

*cresc. f dim. p legg. p cresc. f dim. p legg. cresc. dim. molto pp*

D. nun er spricht, blüht Hoff - nung auf. Und mei - ne See - le, sie ath - met leicht;  
 H. mach' mir drum kei - ne Sor - gen - je - - de Stun - de hat ihr Glück, der  
 S. Him - - - mel trägt. Per - let der Wein in den



D. *pp*  
ro - si - ge Ta - ge er - hof - fe ich! Ich les' in sei - nem Aug', ich

H. *pp*  
Wein im Be - cher strahlt's zu - rück, das ist

S. *pp*  
Be - - - cher hebt er den Mut bei den Ze - - - chern, bald erstrahlt ih - rem

*pp*

D. *cre - - scen - - do* *frit.*  
hör' der Stim-me Klang, die Zu-kunft zeigt ein heit'-res Bild: mir ist nicht

H. *cre - - scen - - do* *frit.*  
Lie - - - - ben! die Zu-kunft zeigt ein heit'- - - res Bild: mir ist nicht

S. *cre - - scen - - do*  
Aug' heim - li-cher Lie - be Glück; die Zu - kunft lacht, mir ist nicht

*cre scen do*

*Red.* \*

D. *a tempo*  
bang. —

H. *a tempo* Harun (mit Güte)  
bang. — Ich

S. *a tempo*  
bang. —

*a tempo*

*pp*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.*



H. sah' dich gern zu - frie - den. Dja - - - mi - leh!

H. Was hast du noch zu wün - schen, o. sag' mir's, eh' ich jetzt

H. von dir geh! Djamilch (erstaunt). Zu wün - - - schen,

D. Harun. Djamilch (schlecht). Poco ritenuto. (♩ = 72)

ich? Doch wol die Frei - heit? Wo - zu? Ich

D. fra - ge nichts nach Frei - heit, Herr. bin glücklich stets in dei - nem Haus. die

D. See-le kennt auf Er-den kaum ein an-dres Heim als die-sen Raum.

D. *espress.* War mein Herz tief be-wegt vor-hin bin ich ruhig nun da bei dir ich bin du

D. gabst den Frieden mir zu-rück. nein nein, ich wünsche nimmer-mehr ein an-der Glück.

*poco rall.* **Allegro deciso.** (♩ = 168.) **Splendiano.**

S. (begeistert das Glas hebend). **f** Ja, das Le-ben ist schön und wahr-haf-tig zu

S. *senza rigore* nei-den, wenn man es so be-trachtet durch das vol-le Glas, nach ei-nem gu-ten

Harun.

*a tempo*

S. *f* Er hat ganz recht, trinkt aus, — schenkt ein! Es woh-net ei-ne höh-re

Mahl. *a tempo*

*ff*

Djamileh.

H. Kraft im Wein die uns're Sor-gen scheucht zu - mal! Kei-ner - lei Ban - gen

*p*

*pp*

Red. \*

D. drückt mehr die See - - le, was mich be - glückt nim-mer ich heh - le: Um

Red. \*

Red. \*

*ral - len - tan - do mol - to**a tempo*

Harun.

D. immer-dar ganz oh-ne Wunsch zu sein, be-darf ich dei-ner Näh' al - lein! — Nur der

*pp*

*a tempo*

*pp*

*ral - len - tan - do mol - to*

H. fun - - keln-de Wein — uns're Lip - - - - - pen be -

*pp*

*pp*

H  
 netzt. Dja - mi - leh, sing ein lieb - li - ches Lied zur Ver - ed - lung der Freu -

H  
 ral - len - tan - do Meno mosso. (♩ = 144)  
Djamileh.  
 de, dass im Rau - - sche un-ser Geist nicht ins Nie-d're ver - sin - - ke. Ha -

ral - len - tan - do mol - - to *pp*

D:  
 run, sieh dei-ne Magd be - reit — Ist's dein Wunsch, Herr, — ich fol -

Splendiano (für sich) bringt eine Laute und präludirt zum Scheine .

D:  
 ge. Gut! Sing nur für ihn! sing; ich mein': gar bald wirst du

*pp*

(er giebt die Laute an Djamileh)

5.  
 sin - gen für mich — ganz — al - lein.

*tr* *ff*

# Ghazel.

Andantino. (♩ = 66.)

Djamileh (präludiert auf der Laute).

cre - - scen -

- do

*p* *mf* *pp* *p*

Djamileh. (ganz schlicht)

„Nurre - din, Kö - nig von Del - hi, ist gar ein star-ker Held.

*pp*

stark wie Gott, hält er zu - sam - men mit kühner Hand die gan -

*pp*

- - ze Welt; wie glühnde Pfei-le flie-gen Blick - ke, es

*p* *pp*

bohrt des Au-ges Stahl in mei - ne Brust un - heil - bar Wun - - - den

D. und füllt das Herz mit sü - - sser Qual Ah Nur-re -

*sf*

*poco sf*

D. din. starker Held, Nurre - din. du füllst das Herz mit sü - - sser

*dim.* *p* *dim. e calando*

*dim.* *pp* *calando*

D. Qual So malt. ihr Traum vom Hel - den. das Mädchen sich ein

*a tempo* *p* *a tempo*

*dim.* *molto* *p* *p*

D. Bild. Und hät - te se - lig ger - ne des

*pp una corda* *ppp*

D. Traumes süs - ses Seh - nen ge - stillt, Ah! des Traumes Seh - nen ge -

*dim.* *ppp* *rit. 3*

*pp* *colla parte*

*a tempo*  
 D. *mf* (melancholisch) *p* *sf*  
 stillt. *a tempo* La la la la  
*mf* *p*

D. *p* *pp* *f cresc. rall.* *a tempo*  
 la la La la la la  
*cresc. rall.* *f* *a tempo*

D. *p*  
 „Und als der Kö - nig ge -  
*dim.* *molto* *p*

D. mes - sen und kalt vor - ü - ber - schritt, da - musst' ich bit - - ter  
*pp*

D. *cresc.*  
 wei - nen weil mein Herz un - säg - - lich litt!  
*p*



D. Ach. was be - deu - ten die Schmer-zen, was will die Thränen - fluth? — Es stockt das

D. Blut in meinem Her - - - zen — denk' ich der Hel - - de wär' mir

D. gut... Ah — Nur - re - din. starker Held, Nur - re - din. — du — füllst — mein

D. Herz mit — sü - - sser Qual. So wollt' das Mäd - chen er -

D. grün - den welch' Un - heil sie be - thört. — er - forschen der

D. *dim.* *pp*  
 Flam - me Ge - heim - niss, die heiss ihr — Her - ze ver - zehrt. Ah

D. *a tempo* *mf* (schmerzlich) *p*  
 — die, ach, ihr Herz ver - zehrt! — La — la —

*colla parte* *mf*

D. *sf* *p* *pp* *feresc. rall.*  
 la — la la la — la — la — la la la

*p* *cresc. rall.*

D. *a tempo* *a tempo* *f* *dim.* *molto* *p* **Un poco animato. (♩ = 92)**  
 la! Mein

Harun (unterbricht sanft Djamilch).

H. Kind. die Ge - schich - te ist, ich weiss, sehr rüh - rend; doch ich kenn ihr

## Allegretto moderato. (♩ = 120)

H. *pp* (für sich)

En - de... Wüsst ich doch ih - ren Sinn zu er - - hei - - tern!

*pp* *sempre pp*

H. *pp* (zu Djamileh)

Lass ruh'n. — mein Kind, ver - gang' - nes

H. Leid — die Blu - - me blüht so kur - - ze Zeit; das

H. Le - - - ben ruft zu Spiel — und Sang... Glück

Djamileh. *pp*

auf — bei Lust und Be - - - cher - klang! — Lass

D. ruh'n. lass ruh'n ver - gan - - nes Leid, die  
 H. ruh'n. lass ruh'n ver - gan - - nes Leid, die

D. Blu - - me blüht so kur - - ze Zeit: das  
 H. Blu - - me blüht so kur - - ze Zeit: das

D. *po - chis - - si - - mo cre - - scen - -*  
 Le - - ben lockt zu Spiel und Sang, Glück  
 H. *po - chis - - si - - mo cre - - scen - -*  
 Le - - ben lockt zu Spiel und Sang, Glück

D. *do* auf bei Lust und *dim. molto* Be - - cher - klang! Das *pp*  
 H. *do* auf bei Lust und *dim. molto* Be - - cher - klang! Das *pp*

D. Herz ist gar ein lau - - nisch Ding. — es pocht — und

H. Herz ist gar ein lau - - nisch Ding, — es pocht und

S. *Splendiano.*  
*pp* Das Herz ist gar selt - sam, lau - nisch, das Herz

*pp*

*p.* \* *p.*

D. stockt, — wer je es — fing. — es hält — nicht Ruh' — bald

H. stockt, — wer je es — fing. — es hält — nicht Ruh' — bald

S. ist stets thö - richt, nim - mer hält es Ruh, bald

*po - - chissi - mo*

*po - - chissi - mo*

*po - - chissi - mo*

*po - - chissi - mo*

*p.* *ped.* \*

D. *ere - scen - do* heiss bald kalt, — in Won - - nen schlägt's, in Thrä - - nen

H. *ere - scen - do* heiss bald kalt, — in Won - - nen schlägt's, in Thrä - - nen

S. *ere - scen - do* heiss bald kalt, — in Won - - nen schlägt's, in Thrä - - nen

*dim. molto*

*dim. molto*

*dim. molto*

*ere scen - do* *dim. molto*

D. *pp* bald. Drum auf, zu Tanz, zu Spiel, zu Sang und

H. *pp* bald. Drum auf, zu Tanz. zu Spiel, zu Sang und

S. *pp* bald. Drum auf, zu Tanz. zu Spiel, zu Sang und

D. hei - - - - - term Be - *smorzando*

H. hei - - - - - term Be - *smorzando*

S. hei - - - - - term Be - *smorzando*

D. - cher - klang!

H. - cher - klang!

S. - cher - klang!

*ppp*

*smor - zan - do*

## 4. Scene und Chor.

Andante molto.

Harun.

Splendiano.

Tenor I. II.  
(Freunde Harun's)

Bass I. II.

Harun (Gesprochen zu Djamileh):  
Ah, ich habe eine Ueberraschung für dich!

Splendiano (für sich mit Beziehung): Eine schöne

Andante molto. (♩ = 120)

Piano.

*ppp*

Red. \*

Ueberraschung! Harun (nimmt aus den Händen des Splendiano ein Halsband (collier) welches er Djamileh um den Hals schliesst):

Red. \*

Sieh her! Djamileh: Ah, der schöne Schmuck, er wär' einer Königin würdig. Splendiano (für sich): Schöne Sachen das!

Red. \*

Harun (zu Splendiano):

Sagtest du etwas? Djamileh: Was mich am meisten freut ist —

Harun: Was denn? Djamileh: Die

Red. \*



Hand die es mir gab! Harun (macht ein heiteres Gesicht, dann die Hand Djamilch's ergreifend):

Mädchen, du trittst

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

heute in's Leben, du bist gut, liebenswerth; das Glück wird mit dir sein, und nun, vergiss mich nicht. (Djamilch be-

Splendiano (zu Harun):

trachtet Harun unverwandt, forschend, sorgend.) Ich hör' Eure Freunde.

Spielt Ihr heute? Harun: Gewiss, wie

immer; man muss nicht unbeständig sein (für sich leise) \_Das ist das Ende der Komödie \_ (zu Splendiano) verstanden? (Splendiano macht eine zustimmende Geberde) Harun: Gut denn! (Harun geht den Freunden entgegen)

*cresc.* *molto*

Ped. \*

Allegretto moderato. (♩ = 84)

*f* *f* *cre* - *seen* - *do*

*mol* - - *to* *ff*

Harun (ihnen die Hand reichend).

H. *mf* Willkom - men

Tenor Gegrüsst, ge-grüsst, sei uns Ha - run!

Bass Gegrüsst, ge-grüsst, sei uns Ha - run!

*f* *dim.*

H. All' ich grüss' auch Euch, will-kom-men Freun-de all, das Glück zu ver-

*p*

H. su - chen ist un-srer Näch-te Ziel! Auf, frisch gewagt, ist

*crese.* *sf*

H. halb schon gewon - ne-nes Spiel!

Tenor. Ja! — frisch ge-wagt, ist halb schon ge-won - ne-nes

Bass. Ja! — frisch ge-wagt, ist halb schon ge-won - ne-nes

*pp* *f* *ff* *ff*

Spiel!

Spiel!

(Djamileh, unverschleiert, hat sich zur Seite gesetzt; die Freunde des Harun bemerken sie und

betrachten sie mit Neugier)

*legg.*  
Bass I.

Seht doch, seht! wer ist die

Schö - ne, de - ren Au - gen glän - zend fun - keln und ganz un - ver - hüllt vom Schlei - er,

das Licht der Ster - - - ne selbst ver - dun - keln? Seht doch,

seht! wer ist die Schö-ne, de-ren Au-gen glän-zend fun-keh und ganz un-ver-

Tenor I. Seht doch, seht! wer ist die

Tenor II. Seht doch, seht! wer ist die Schö-ne, un-ver-schleiert?

Bass II. Seht doch, seht! wer ist die Schö-ne, un-ver-schleiert? hüllt vom Schlei-er?

Tenor I. Schö-ne, un-ver-schlei-ert?

Tenor I. II. Ihr Münd-chen wie Ro-sen dran Vög-lein

Bass I. II. *sempre p* Fest ge-schlos-sen ist ihr Münd-chen, wie zwei bren-nend ro-the

*cresc.* gern ko-sen, gern die Vög-lein *sf* ko-sen. Ah! *pp*

Ro-sen dran die Vög-lein Küs-se nip-pen möch-ten,

*cre* *scen* *do* *sf* *fpp*

und von Lie - be ko - - sen. Auf dem Ar - me  
 und von Lie - be ko - - sen. Auf dem zar - ten Li - lien - ar - me

unis.

ruht die Stir - ne, ach, ein - ge - rahmt von duft'gen Lo - cken,  
 ruht die Stirn, die ho - he, rei - ne, ein - ge - rahmt von duft'gen Lo - cken,

Kei - ne ist so hold wie sie! Rath - los steht die Wun - der - blu - me, wem wird bli - hend sie zu  
 Kei - ne ist so hold wie sie!

*pp*

Ei - gen? Glück - lich, ach, der Mann!  
 Glück - lich, ach, der Mann, dem die - se Lippen sich in Lie - be

*pp*

die ver-dun-keln  
 nei - gen, glück - lich ist der Mann! Tief der Au - gen - glanz,

*pp*

ganz der Sterne Licht!  
 der Sterne Licht!

*smorz.*

(Djamileh wendet sich ab, Harun einen vorwurfsvollen Blick zuwerfend.)

zan - do

**Un poco ritenuto.** (♩ = 63) **Harun. (nachlässig)**

'Sist Dja - mi - leh! Zum

*pp*

**Andante con moto.**

Spiel! Bis uns von Mi - na - re - ten der Mue - zzin un - ter -  
 Tenor I.II.  
 Bis von Mi - na - re - ten der Mue - zzin un - ter -  
 Bass I.II.  
 Bis von Mi - na - re - ten der Mue - zzin un - ter -

**Andante con moto.** (♩ = 120)

*f* *dim.* *pp*

Red. \* Red. \* Red. \*

H. *weist, zur Pflicht ruft und zum Be - ten das unsern*

*weist, zur Pflicht und Ge - be - ten*

*weist, zur Pflicht und Ge - be - ten*

H. *Al - lah preist. Gebt hin mit vol - ler*

S. *Splendiano (bei Seite sehr vergnügt)*

*Nun bin ich in meiner Sache völlig klar,*

*Al - lah preist. Gebt mit vol - ler*

*Al - lah preist. Gebt mit vol - ler*

H. *Brust und sor - gen - frei Euch heut der Er - de*

S. *nim - mer - mehr brauch ich zu schweigen, all' mein Glück es ist*

*Brust euch hin, heut' der Er - de*

*Brust euch hin, heut' der Er - de*



*f*

H. Lust, denkt, wie die Zeit ent - flieht! Nützt den  
 S. wahr, ja mein Sieg ist klar, all' mein Glück ist klar, schwei - ge fer - ner nicht, sprech' von mei - ner  
 Lust, denkt, wie die Zeit ent - flieht, nützt den  
 Lust, denkt, wie die Zeit ent - flieht, nützt den

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* *cre -*

H. Tag - Las - set hoch die Freu - de  
 S. Lie - be, von mei - nem Glück, - ich wer - de zu ihr sa - gen:  
 Tag hoch die Freu - de.  
 Tag hoch die Freu - de

*scen - do e rit. molto ff*

H. le - ben die Freu - do de le - ben! Sei trau - rig  
 S. weine nicht, mein Schatz, ich lie - be dich al - lein; und wenn sie lacht, - so ist es  
 le - be, die Freu - de le - be! Sei trau - rig wer  
 le - be, die Freu - de le - be! Sei trau - rig wer

*scen - do e rit. mol - to ff*

9801

Allegro moderato.

H. mag! —

S. klar. —

mag! —

mag! —

Allegro moderato. (♩ = 88)

(Harun und seine Freunde entfernen sich. Splendiano folgt ihnen)

*ff*

di - mi - nu - en - do

*mf* di - mi - nu - en - do

*p* *pp*

smor - - - zan - - - do

# 5. Chor der Spieler.

Dialog:  
Harun. Schon vergessen?! nein...nein!  
Alles ist nur ein Traum!

Allegretto molto moderato.

Harun. *f* Ja, das Glück, es ist ein

Tenor I. II. *f* Ja, das Glück, es ist ein

Bass I. II. *f* Scharf rhythmisiert und hervorgehoben. Glück ist ein Weib, wer ihm traut wird be-tro-gen, denn Lau-nen re-gie-ren die

Piano. *mf* (Accompagnement ad libitum) *f*  $\text{♩} = 168$

Hinter der Scene.

H. Weib nur: Wer glaubt,— wird be-tro-gen, wer glaubt,— wird be-tro-gen. Und doch

Weib nur, der Klüg-ste er-liegt, der Neu-ling siegt.— Und doch

Frau: der Klüg-ste er-liegt, der Neu-ling siegt.— A-ber wir

H. kom-men wir zum Spie-le her-bei,— ge-zo-gen her-bei,— ge-

kom-men wir zum Spie-le, wir ken-nen die treu-lo-sen Re-geln ge-

kom-men zum Spie-le nicht blind: wir ken-nen die treu-lo-sen Re-geln ge-

H. *p*

zo-gen. Ganz gleich, was die Wür-fel brin - gen, sie min - dern die Stun - den und Sor -  
 nau. — Ganz gleich, was die Wür - fel brin - gen, sie min - dern die Stun - den und Sor -  
 nau. — Ganz gleich, was die Wüir - fel brin - gen, sie min - dern die Stun - den und Sor -

H. *ff* *p*

gen. Auf, Freun - de, mit Spielen und Sin - gen. Auf, Freun - de,  
 gen. Auf, Freun - de, mit Spie - len und Sin - gen Auf, Freun - de,  
 gen. Auf, Freun - de, mit Spielen und Sin - gen. Auf, Freunde,

H. *ff allargando*

auf, durch-wacht die Nacht — bis zum künft' - gen Mor - gen!  
 auf, durch-wacht die Nacht — bis zum künft' - gen Mor - gen!  
 auf, und durch-wa-chet die Nacht, die Nacht — bis zum künft' - gen Mor - gen!

*f allargando*

Dialog:  
Splendiano: Ich werde Alles so einrichten  
dass du deine Wünsche erfüllt  
siehst (bei Seite, im Abgehen)  
und ich die, meinigen!

# 6. Djamileh's Klage.

Adagio. (♩ = 88)

Djamileh.

Piano.

Kein Zwei - fel,

*pp* *sf* *dim. molto* *pp smorzando*

D.

kommen wird die Stun - de da mir den Tod giebt die - se Lie - be. Kann

*pp* *pp*

D.

ich ent - sa - gen ihm? Mein Ur - theil werd' ich hö - ren! Zer - stört der Him - mel

*p* *pp*

D.

selbst die rein - sten Trie - be? All' mein Hof - fen?

*p*

D.

All' mein Glück? Ein

*f* *espress.* *a tempo* *pp* *sf* *colla parte* *dim. molto* *pp smorzando*

D. trü - bes, un - heil - düst' - res Ah - nen er - füllt un - end - lich mei - ne

D. See - le. Was will ich noch, was hilft's, dass ich mich grau - sam quä - le? Ein

D. Blick des Herrn, ein Wink. ein Wort löscht al - les aus. — So viel

*sf* *espress.* *Un poco più lento.* *f* *mf*

D. Lie - be! So viel Glück! — Ach, nur ein Wort, — ein gü - ter

D. Blick! — Vor - bei!

Dialog:

Harun: So, kommt nur weil er es durchaus will, Er hätte doch ganz allein können die ....

# Melodrama.

Tempo di Marcia. (Allegro.) ♩ = 126.

Splendiano: Nein, ich mag nicht Euch meinen

Piano.

*pp*  
(Das 1ste Mal *ppp* ohne jede Nuance)

Geschmack aufzwingen, Ihr müsst mit eigenen Augen sehn. (ruft) Arakel! Man soll eintreten.

(Zu Harun und den Freunden): Seid

nicht unwirsch. Gleich könnt Ihr wieder zum Spiele zurück.

(Einzug des Händlers, der Selavinnen

und der Musikanten.)

*trm* *trm* *trm* *trm*

*pp*

*trm* *trm*



*tr* *tr*

**Splendiano:**  
Der Tausend...schöne Mädchen.

**Der Händler:**  
Nicht wahr? Aber ich weiss auch dass Herr Harun ein freigebiger  
Mann ist.

*pp*

**Splendiano:**  
Ja ja, das wissen wir.

**Der Händler:**  
Gnädiger Herr, werft einen Blick auf meine Schätze!

**Harun:**  
Prahler!

(zu den Freunden):  
kommt — Ich gehe.

**Der Händler:**  
Wie Herr, Ihr lasst mich stehn?

**Harun:**  
Was

kümmert's mich! Mach' dein Geschäft  
mit Splendiano ab.

**Der Händler:**  
Bitte Herr, nur einen Blick! (zur Almée):  
Stell' auf!  
(zu den Musikanten): Ihr kömmt beginnen.

(zu Harun): Eine  
wahre Perle, Herr,  
seht selbst.

## 7. Tanz einer Almee mit Chor.

Andantino, quasi andante.

Sklaven und Musiker.

Sopran I. II.

Tenor I. II.

Bass I. II.

Die Freunde des Harun.

Andantino, quasi andante.  $\text{♩} = 63$ .

Piano.

*pp*

Bass I. II.

Ru - - hig, lang - - sam, kalt be - däch - - tig, halb - - ge - schloss' - - ne

Tenor I. II. *pp*

Setzt ihr •Füß - chen auf den Teppich die Al - mee und dehnt die

Au - - gen - li - - der,

Tenor I.H.

Glie - der. Fei - er - lich, ganz wie sie sel - ber, tönt der Lau - te ern - ste

Wei - - se.

Bass I.II.

Hau - chend aus ihr klin - gend

Bass I.II.

Le - - ben, wie die Wel - - le, lei - se, lei - se.

Un poco animato. ♩ = 76.

*p*

*p* cre - scen - do *f*

Tenor I. II.

Und jetzt ruft „wa - che auf“ der Schlag vom Tam - bu - rin,

er reizt zu schnell - - lem Lauf, o seht, wie fliegt sie hin.

cre - - scen - - da. *f*

Sopran I. II. (summend)

Lu!

Lu!

Tenor I. II.

Wie sie auf und nie - der - schwebt, oh - ne Rast, sel' - ge Hast,

*mf* Bass I. II.

Wie sie auf und nie - der - schwebt, oh - ne Rast, sel' - ge Hast,

hat ein Wahn sie hold er - fasst? Hei, wie sich ihr Bu - sen hebt,

hat ein Wahn sie hold er - fasst? Hei, wie sich ihr Bu - sen hebt,

wie sie glüht, kühn sich beugt! wir - belnd reisst, wie der Wind,

wie sie glüht, kühn sich beugt! wir - belnd reisst, wie der Wind,

und ihr Schritt tau - melnd mit! Wie sie der Hou - ri gleicht.

und ihr Schritt tau - melnd mit! Wie sie der Hou - ri gleicht.

Sopran I. II.

*ff* Lu lu lu lu lu lu lu lu lu lu lu lu lu

*ff*

Red. \* Red. \* Red. \*

*ff* Più mosso.

lu lu lu lu lu lu lu lu

*ff* Più mosso. ♩ = 100.

lu lu lu lu lu lu lu lu

lu lu lu lu lu lu lu lu

lu lu lu lu lu lu lu lu

*ff* Meno mosso.

lu lu lu lu lu lu lu lu

*ff* Meno mosso. ♩ = 76.

lu lu lu lu lu lu lu lu lu

Ped. \*

lu lu lu lu.

Ped. \*

Sopran I.II. *p* Lu!

*mf* Ped. \*

Lu!

*p* Ped. \*



Tenor I. II. *Meno mosso.*

Seht, ihr Blick spricht jetzt von  
*Meno mosso.* ♩ = 63.

Tenor I.II.

*pp*

To - des - wund - lacht ihr Mund mit schmerzli - cher Ge -

Bass I.II.

To - des - wund - lacht ihr Mund mit schmerz - li - cher Ge -

*pp*

*sf* ber - de, *pp* ganz ent - rückt sinkt sie

*sf* ber - de, *pp* ganz ent - rückt wie ver - zückt

*sf* *dim.* *pp*

hin, matt zur Er - de, *pp* wie ver - zückt sinkt sie

sinkt sie hin, matt zur Er - de,

*f* *dim.* *pp* *smorzando*

hin.

*ppp* ent - rückt die - ser Welt.

*ppp* *smor* *zan* *do* *ed* *al - lar - gan - do*

Harun: Wir wollen nicht länger unsere  
Zeit verlieren.

# Abgang des Harun und seiner Freunde.

Allegro. ♩ = 100.

Piano.

The piano accompaniment consists of two systems. The first system is in 2/4 time, starting with a forte (f) dynamic. The second system continues the piece, featuring a mezzo-forte (mf) dynamic and ending with a piano (p) dynamic. The music is written in bass clef for both hands.

Dialog.

Splendiano: Darf man's so genau nicht  
nehmen.

# 8. Lied Splendiano's.

Allegretto moderato. ♩ = 108.

*p* *leggiero e marcato*

Splendiano.

The score for '8. Lied Splendiano's' is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a vocal line for Splendiano and a piano accompaniment. The lyrics are: "Das tol - le Lie - bes - fie - her lö - - - - -". The piano part is marked *pp* and consists of a steady accompaniment of chords.

The second system of the score continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "schen - - - - - das wär' nun end - lich an der Zeit, - - - - - mit gro - s - sen".

The final system of the score concludes the piece. The lyrics are: "Zü - gen möcht' ich trin - - - - - ken - - - - - aus vol - lem Glas Glück - se - lig -".

s. keit! Ich se-he wie die Hol-de lä - - - chelt, — *po - - co ere -*

s. *scen - - - do* ich seh' sie za-gend vor mir stehn. Ich se-he, wie die Hol-de lä - chelt, seh' sie *sf*

*senza rigore* ri - - tar - - dan -

s. ri - tar - - dan - do *dim.* *p* zagend vor mir stehn. Ver-lieb-ter Traum, wie bist du keck, ver-lieb-ter Traum, wie bist du

- do ri - tar - dan - do *dim.*

s. *a tempo* schön. Doch ach, was hilft das Träu - men und das Säu - men: Man möchte

*a tempo*

s. ri - - tar - - dan - do di - mi - nu - en - do *mol - - to* *a tempo* doch ein En-de seh'n, und glücklich einst als Bräutigam zur Mo-schee — gehn! — *a tempo*

*colla parte* *mf* *pp*

Piano introduction. The right hand features a long, flowing melodic line with many sixteenth notes. The left hand provides harmonic support with chords and some moving lines. A *pp* (pianissimo) dynamic marking is present in the final measure.

s. *p*  
 Im Schatten duftiger Ro - sen - lau - ben sind lan - ge

The vocal line begins with a *p* (piano) dynamic. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a steady bass line in the left hand.

s. wir um - her - ge - lirt. Ich streif die Hand ihr und sie

The vocal line continues with a melodic phrase. The piano accompaniment remains consistent with block chords and a bass line.

s. zit - tert, sie schliesst die Au - gen ganz ver - wirrt

The vocal line features a melodic phrase with a slight rise. The piano accompaniment continues with block chords and a bass line.

s. doch ach, was hilft's, ich komm nicht wei - - - - - ter, *cre - - - - - scen -*

The vocal line concludes with a melodic phrase. The piano accompaniment continues with block chords and a bass line. The lyrics end with a long dash, and the word "cre - - - - - scen -" is written above the final measure.

*do* *poco sf*

s. ich glau-be gar, mir fehlt der Muth! Bin ich nicht hübsch, nicht klug, nicht hei-ter, bin ich

*senza rigore*

*dim.* *p*

s. nicht als Frei-er gut? Nein, nein, nun hält mich gar nichts mehr, ich muss zum Ziel, wär's noch so

*a tempo*

s. schwer! Kein Zweifel, kein Zwei-fel, — ich war zu schüch-tern, drum auf, ich

*pp*

*ritardando* *dim. molto* *a tempo*

s. trink' mir Muth im Wein so viel ich kann und dann Splen-dia-no, sei ein Mann! —

*colla parte* *a tempo* *mf* *pp*

## Melodrama.

(♩ = 76.) Splendiano. Herr, wüsstet Ihr... Harun. Willst du mich in Ruhe lassen? Was willst du  
 Andantino. denn eigentlich? (Djamileh erblickend): Eben noch so herausfordernd und nun zitternd

Piano. *pp*

und schüchtern? Seltsam! He, mein Kind, man hat dir wohl recht viel schlechtes von mir erzählt?

(Er will sie umarmen; sie entwindet sich und läuft zum Hintergrund.)

Splendiano. Hört doch, Herr... Er achtet nicht auf mich! Harun (Djamileh verfolgend): Du Wilde! Wie sie läuft!  
 (Lächelnd hält er an): Aber doch ist so köstlich dieser Widerstand! Ich bleibe hier, die Freunde mögen warten!

Splendiano: Ein Wort nur, ich bitt' Euch! Harun (schnell seine Börse ziehend, gibt sie an Splendiano): Nimm dies Gold, geh', spiele an meiner Stelle. Splendiano: Aber... Harun (ungeduldig): Gehorche und schweige.

*pp*

Splendiano (für sich, abgehend): Bei alledem bin ich ruhig; Ich bin sicher, er wird sie verabschieden.

*pp*



## 9. Schluss-Duett.

Andantino con moto.

Djamileh.

Harun.

*p* (für sich)

Ist dies nun Furcht? —

Andantino con moto. (♩ = 88.)

Piano.

*pp**G.**D.**G.**D.*

H. Ist es nur Lau - - ne? wer löst das Räth - - sel

Djamileh. *p* (für sich)

H. 0, Nacht - - sei mir gnä - dig, ge -  
mir? Nun, ich mache die Pro - be!

H. Harun (drängend zu Djamileh.)

D. wäh - - re, was ich so heiss er-sehnt. Fürch - te nichts, du hol - des

H. Kind, wir sind al-lein! Am Him - mel sieh' die Ster - ne, die

*poco sf*  
*dim.*

H. Stun - de ist's zur Lie - bes - se - lig - keit, blick' auf in die a - zur' - ne

*con slancio*  
*poco sf*

H. Fer - - ne! Dort steht ge - schrie - ben dein

*dim.*  
*f*  
*mf*  
G

H. Fa - tum: mich zu lie - - ben. O, Herr, — ver - zeiht die

Djamileh (fliehend)

*p*  
*pp*  
*p*  
*f*

D. Thrä - nen, bin werth — kaum Eu - rer Gü - te. Ich

D. *cre* - *scen* - *do* Harun.  
trag' ein tie - fes Leid un - heil - bar im . Ge - mü - the. Nein,

H. heut wei - chet je - - - der Schmerz — dem Lie - bes -

H. bund! — Sanft vom Au - - ge die Thrä - - ne küß' ich *cresc.*

H. dir, — vom Aug' die Thrä - ne, dei - ne sü - ssen Lip - pen press' auf

ere - - - - - seen - - - - - do **f**

H. mei - nen Mund und dein Leid ver - giss bei mir! Hol - de

*poco sf* *pp* ere - - - - - seen -

Djamileh.

Ach Herr! Ach, Herr! Mit - - - leid schen - ke  
*ri - - te - -*

H. Schö - - ne! komm her! hol - de Schö - ne!

- do mol - - - to **ff** *colla P parte*

*a tempo p*

D. mir, ja, Mit - leid, spiel' nicht mit mei - ner See - - - le! Sie - he Herr, wie

H. *a tempo p*  
O, du bist

*a tempo pp*

D. ich - mich quä - - - le. Ach, mei - ne Zü - ge sind nicht schön, - - - nein,

H. schön wie ei - ne Hou - ri, lass mich dei - ne Stirn be - rüh - ren, mein Kind,

D. nein, denn un - ser Ant - litz nur ge - fällt, wenn  
 H. komm, lass mich dei - ne Stirn be - rüh - ren. Nie will ich dich ver -

D. *a po - co* strah - lend, nach des Zwei - fels Nacht, der Lie - - - be  
 H. lie - - ren! Un - ge - ah - - net heh - re Zeit, wenn der Lie - - - be

D. *do* jun - ges Glück uns aus den Au - - gen  
 H. jun - ges Glück uns aus den Au - - gen

D. *ff rit.* se - - lig lacht! *a tempo*  
 H. *ff rit.* se - - lig lacht! *a tempo*

Djamileh.

Moderato.

Recit. (für sich)

Ach, die Angst, ich be -

to *pp* *smor - zan - - do* *colla parte* *PP*

be!

Harun.

Die Sklavin, de-ren Platz du jetzt hier einnimmst war minder spröde. Sie hab' ich ge -

*a tempo* *P* *f* *colla parte*

Djamileh.

liebt! O, Herr, wenn ihr sie lieb - tet, wa - rum denn sie ver -

*a tempo* *ff*

sto - ssen? *p* (für sich)

Ah, sieh da, ich hab' mich ver - ra - - then!

*a tempo* *P* *PP*

Andantino quasi Allegretto. (Tempo di N<sup>o</sup> 3.)

Harun.

*p* *leggiero*

Wenn ich sagt' dass ich sie lieb-te so hör', — wie ich's ge - meint.

*pp*

Keine Fes - sel hat mich je ge - bun - den, mei - ne Frei - heit

wahr-te ich gut, — zog — ei - ne Skla -

vin von dan - - nen, nim - mer kam in Wal-lung mein

*leggiero*

Blut. — Nichts blieb zwi-schen uns — be - ste - hen, wir



rall. molto

H. lö-sten in Ru-he die Ban - de. Ein Gruss noch, und sie kommt frei, wohin sie woll-te,

colla parte

(♩ = 69.)

Andantino moderato. (Djamileh zerdrückt verstoßen eine Thräne) (Harun erstaunt) (zu Djamileh tretend)

H. gehn. — Wie, sie weint ja! Wa -

p pp

H. rum denn Thränen, that ich dir we - he? Ah, wie seid Ihr doch

animato Recit. Djamileh. (leidenschaftlich) animato p cresc. molto colla parte

D. Harun. grau - sam! Sag, was willst du? Wie, warum fliehst du

Allegro. (sie wendet sich ab) pp

H. mich? — Ah, Djami - leh!

(Er folgt ihr. Ein Strahl des Mondes beleuchtet plötzlich Djamileh) pp (höchst erstaunt) ff pp senza rigore

*a tempo animato.*

Djamileh (für sich)

H. *a tempo animato.*  
 Ja, sie selbst! — Ganz un - glaub - lich! Sie lieb - te mich — Nun seh' ich

pp

*schmerzvoll.*

Moderato. (♩=88) Harun (für sich)

*mf con passione*

D. *schmerzvoll.*  
*rall.* *molto*  
 klar, sein Herz ist tot! — Ist die Lie - be lee - re Täu - schung? warum mein

*colla parte* *mf*

*con slancio*

H. *con slancio*  
 Herz — denn al - so schlägt? — O Glück, das ich ge -

*dim.* *p*

H. *con slancio*  
 läug - net, dass mich wie ein Traum nun be -

*pp*

H. *con slancio*  
 wegt, — Ach, ster - ben möcht' ich, eh' das Bild

*pp*

*man - do* *dim. e rall.* **Tempo I.**

H. wie - der mir zer - rinnt! Ach, wär' die Lie - be Lü - ge, lee - re

*man do* *f* *dim. e rall.* *P*

H. *rall.* *a tempo ritenuto* (Harun bleibt fern von Djamilch stehn) Djamilch (für sich)

Täu - schung, wa - rum denn pocht mein Herz! Wenn auf mein zitternd'

*a tempo ritenuto* (♩ = 76.) *p colla parte* *f*

D. *f long.*

Fle - hen im Zorn er er - wie - dert, Was liegt jetzt noch da - ran? Be -

*dim.* *long.*

**Più largo.** (♩ = 66.) *P*

D. vor die Nacht be - ginnt, muss je - der Zwei - fel schwin - den Ich will,

*mf* *pp*

*rit.* **Andantino.** (♩ = 69.) 3. Strophe des Ghazel. *p* (mit Beziehung)

D. ach, mich ent - de - cken ihm. Sie irrt um -

*colla parte*

D. her — und kla - get den Ster - nen all' ihr Leid, den Ber - - gen

*sempre pp*

D. und den Wäl - dern und ach, den Thälern nah' und weit!

*p*

D. Und wie der Blu - me Kelch ent - blät - tert im hei - ssen Sou - nen -

D. strahl, so sank die Ärm - ste nie - - - der

D. er - löst von al - ler Lie - bes - qual. Sie sank festen Glau - bens und

*poco sf*  
*di*

*mi - nu - en - do* *p* *ca - lan - do* *rit.* *dim.*  
 lä - chelt im Ster - ben noch süß, sie harret des Hel - den im Pa - - ra - -

*mi - nu - en - do* *pp* *ca - lan - do* *colla parte*

**Allegretto moderato.** (♩ = 116.) (für sich, ängstlich)

dies! — Er schweigt still?

(Plötzlich vor Harun tretend mit flehendem Tone)

*mf* Ha - - run! Herr! Er - -

*poco* *a* *poco* *cre* *scen*

bar - - men! Harun *Recit.* Wohl, ich kannte dich

*f cresc. molto* *ff* *colla parte*

*a tempo animato* (Mit sich selbst kämpfend)

wie - der, doch hör' — ver - geb - lich kannst du zu mir: —

H. *(zu sich)*  
 Nie - mals will ich lie - ben. Nein! das Wort, das sie hofft, ich spreche nimmer.

*cre - - - seen - - - do mol*

*Red.* \*

Djamileh *(verzweifelt)*

*(entschlossen heftig)* Ach! Weh! er spielte mit

*long. ff*

mehr! — Geh' fort! —

*to f long. ff*

*Red.*

*Andante molto. (♩ = 60.)* *p (Mit gebrochener Stimme)*

mir! — Die Lie - be war mein

*ff p p*

Le - ben! O Ge - bie - ter, mein Hof - fen hast du jäh ver - nich - tet,

*pp p*

D. Mehr als meine Freiheit hab' ich dich ge - liebt, ja,

rit. *a tempo* (♩ = 66.) *un poco animato* (wendet sich  
 mehr als meine Freiheit hab' ich dich ge - liebt! Leb' auf e - - wig wohl!

*pp* *colla parte* *p espress.*

zur Thüre, seufzt, wankt und fällt in die Arme Haruns, der hinzu eilt um sie zu stützen.)

cre - - scen

Harun *f* (ausser sich) *Un poco animato.* *dim.*  
 o, hol - des Kind, ver - zeih' mir die

*do* *f* *p* *espressivo*



H. *p*  
 Prü - - fung! O Dja - mi - leh, du See - le mei - nes

H.  
 Seins! Nun schwand mir jeg - li - cher Zwei - - fel, seit

*cre - - scen*

H.  
 ich er - kannt dein Herz, fand ich das mei - ne. Wir sind

*do - mal - to*

*colla parte*

H. **Moderato.** ♩ = 66 *espressivo*  
 eins! Aus dei - - nem sü - ssen

*pp*

H.  
 Mun - de lass won - - ne - voll mich hö - ren dein

H. hold Ge - ständ - niss nun, lass mich am Herzen dir ruhn und e - - - wi - ge Treue dir

H. schwö - ren. Nim - mer sehn' ich zu - rü - ck die

H. Ta - ge oh - ne Lie - bes - glück! Was ich er - lebt, ich

H. fas - se es kaum! Was mich bewegt, ist es ein Traum? O Dja - mi -

H. leh, end' du des Zwei - fels Noth, nein, mein Herz, es war nicht

to dt. *p* Djamileh.

to dt. Lie - be, dei - ne All - macht siegt,  
*un poco acceler.*

dei - - - nem hol - den Zau - ber er - liegt

*f.* *strin* - *gen* - *do*

Al - le Her - zens Noth, du bist des Him - mels

*f.* *p* *crese.* *molto*

*p* *ff* *a tempo*

Mor - genroth! Komm, komman mei - ne Brust, nur für dich will ich

*p* *ff.*

Mor - genroth! Komm, komman mei - ne Brust, nur für dich will ich

*a tempo*

*ff.* *f.*

D. *dim.* *p* *cresc. ed animando*  
 le - - ben, der du mir ge - ge - ben höch - ste Er - den - lust, der du mir ge - ge - ben  
 H. *dim.* *p* *cresc. ed animando*  
 le - - ben, die du mir ge - geben Er - den - lust, die du mir ge - ge - ben

*p*

D. *f.* *rit.*  
 höch - - ste Er - den - lust, — du bist mein Glück, du bist mein Ge -  
 H. *f.*  
 höch - - ste Er - den - lust, — du bist mein Glück, du bist mein Ge -

*mf* *f* *colla parte*

D. *a tempo* *pp* *p* *mf*  
 schick! — Die holde Stim - me macht mich er - be - ben, nun will ich  
 H. *a tempo* *p* *mf*  
 schick! — Ich lie - be, ich lie - be,

*a tempo* ( $\bullet = 72$ ) *espress.* *pp* *mf*

D. *f.* *ff*  
 le - ben, le - ben für dich. — für dich al -  
 H. *f.* *ff*  
 will le - - ben für dich al -

*f* *cresc.* *ff*

D.  
lein!

H.  
lein!

*ff*

Splendiano erscheint, er macht

Ped. \* Ped. \* Ped. Ped. \*

eine verblüffte Geberde. Hinter ihm sieht man die Freunde Harun's. Bei ihrem Auftritt bedeckt

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Harun das Gesicht Djamileh's mit dem Schleier der während der Liebescene herab glitt; dann

Ped. \* Ped. \*

gehen beide langsam ab.

Ped. \* Ped. \*

(Vorhang fällt.)